

BOLETÍN DE SALUD Y SEGURIDAD EN EL CUIDADO INFANTIL DE CAROLINA DEL NORTE

CENTRO DE RECURSOS DE SALUD Y SEGURIDAD EN EL CUIDADO INFANTIL DE CAROLINA DEL NORTE

ABRIL/MAYO 2009

VOLUMEN 11, NÚMERO 2

Acerca del Centro de Recursos

El Centro de Recursos de Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil de Carolina del Norte (NC Child Care Health and Safety Resource Center) es un proyecto del Departamento de Salud de la Madre y el Niño, Escuela Gillings de Salud Global y Pública, Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill (Department of Maternal and Child Health, School of Public Health, The University of North Carolina at Chapel Hill). Director de Proyecto: Jonathan Kotch. El financiamiento del Centro de Recursos se origina en un Subsidio en Bloque del Título V para la Salud de la Madre y el Niño, Oficina de Salud de la Madre y el Niño / Administración de Servicios y Recursos de Salud, Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU. (USDHHS's Health Resources and Services Administration/Maternal and Child Health Bureau) concedido a la universidad bajo un contrato de la División de Salud Pública (Division of Public Health), Departamento de Salud y Servicios Humanos de Carolina del Norte (North Carolina Department of Health and Human Services, NCDHHS). El desarrollo, la traducción, la impresión, la presentación en la Web y el envío por correo del *Boletín de Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil de Carolina del Norte* son financiados por un Subsidio en Bloque del Fondo de Desarrollo y Cuidado Infantil de la Oficina de Cuidado Infantil, Administración de Niños y Familias, Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU. (Child Care and Development Fund Block Grant of the Child Care Bureau, Administration on Children and Families, USDHHS) a través de un contrato entre la División de Desarrollo del Niño, el NCDHHS y el Departamento de Salud de la Madre y el Niño, Escuela Gillings de Salud Global y Pública, Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill.

En este número

- 1 La salud emocional y social
- 2 - 3 Los altibajos del desarrollo social y emocional de los niños pequeños
- 4 Los problemas económicos y los temores de los niños
- 5 Las relaciones interpersonales son importantes
- 6 ¿Quién puede ayudar?
- 7 Frijoles, frijoles, frijoles
- 8 Preguntas al Centro de Recursos

La salud social y emocional

"El bienestar emocional y la competencia social... son los ladrillos del mortero que componen los cimientos del desarrollo humano."

In Brief: the Science of
Early Childhood Development

Como dice el refrán, los niños pequeños crecen muy rápido. Un día son bebés pequeños y frágiles y al día siguiente miden más de un metro y andan corriendo por todas partes. Durante este período de crecimiento y desarrollo físico rápido, los niños también comienzan a desarrollar las aptitudes que conducen a la salud social y emocional. La salud social se refiere a la capacidad de los niños de entenderse con los adultos y los compañeros. Los niños aprenden a turnarse, compartir y resolver conflictos... sin pelear. Los niños emocionalmente saludables tienen confianza en sí mismos y se sienten bien con respecto a sí mismos. Es difícil tener seguridad emocional sin aptitud social. Es difícil tener aptitud social sin seguridad emocional. Como en el caso del huevo y la gallina, es imposible saber qué va primero. Lo que sí es seguro es que los dos factores se complementan y constituyen la base de todo el aprendizaje y el desarrollo.

El aprendizaje y el desarrollo se basan en la salud social y emocional de diversas maneras. Al nivel más elemental, el desarrollo del cerebro se basa en la salud social y emocional. Las vivencias de los niños tienen un profundo efecto en este desarrollo y pueden favorecerlo o dificultarlo. Según Ross Thompson, profesor de psicología de la Universidad de California en Davis, "...el desarrollo del cerebro es producto de una interacción compleja y continua entre la mente activa y el ambiente del niño en el contexto de una sólida orientación genética". Los genes determinan el armazón básico del cerebro. Las vivencias de cada día determinan la adaptación de tales genes, el momento y la manera en que "se activan" y las interconexiones de las células del cerebro. Las interacciones cariñosas y receptivas con proveedores de cuidados de confianza promueven un desarrollo saludable del cerebro. Responder al balbuceo y las sonrisas del bebé forma conexiones cerebrales. La buena salud del cerebro mejora la capacidad de los niños en cuanto a aprender, prestar atención y concentrarse. Estas son aptitudes que los niños utilizan en la escuela y a lo largo de toda la vida. Cuando no hay interacciones cariñosas y estimulantes, el cerebro del niño no se



desarrolla como se espera. Esto puede conducir a problemas de aprendizaje y comportamiento.

El estrés también influye en todos los aspectos del desarrollo del niño. Las tensiones cotidianas tales como ir a la escuela por primera vez, ir al médico o adaptarse a un hermano recién nacido pueden ser tensiones saludables. Las enfermedades graves en la familia, el divorcio o la pérdida del empleo pueden crear un estrés más grave. Con el apoyo necesario, los niños crecen mientras aprenden a navegar en aguas tormentosas y enfrentar nuevas dificultades. Cuando no se acaba, el estrés puede volverse tóxico. El estrés tóxico causa en la estructura del cerebro cambios que dificultan la capacidad de los niños para aprender y regular sus emociones y su comportamiento.

Con paciencia y comprensión, los proveedores de cuidados pueden desempeñar un papel esencial en el desarrollo de aptitudes sociales y emocionales saludables en los niños. Los proveedores de cuidados también pueden aprender a reconocer las situaciones en que el niño tiene dificultades y lo que deben hacer para ayudarlo. Si el problema no se resuelve, puede ser necesario traer ayuda exterior. Mientras más pronto se atiende al niño, mejores serán los resultados. Las relaciones cariñosas y receptivas entre los niños y sus proveedores de cuidados les permiten a los niños a sentirse seguros, relacionados y valorizados. En tal ambiente, los niños tienen la confianza necesaria para explorar y aprender sobre sí mismos, los demás y el mundo que los rodea.

Referencias:

Center on the Developing Child. *In Brief: The Science of Early Childhood Development*. Harvard University. Extraído el 10 de feb. de 2009 de www.developingchild.harvard.edu/content/downloads/inbrief-eecd.pdf

Thompson, R. *Connecting Neurons, Concepts, and People. Brain Development and its Implications*. Preschool Policy Brief. Rutgers Graduate School of Education. Issue 17. Dec. 2008. Extraído el 10 de feb. de 2009 de <http://nieer.org/resources/policybriefs/17.pdf>

Los altibajos del desarrollo

Adquirir aptitudes sociales y emocionales es un poco como ir en un autobús que va por un camino en mal estado. Los niños pasan por menos baches en la ruta cuando logran controlar sus "motores" internos y aprenden a "navegar" por el complejo mundo social en que viven. Cuando comprenden sus sentimientos, los niños pueden aprender a expresar sus emociones adecuadamente. Es menos probable que se porten mal si saben relacionarse con los demás.

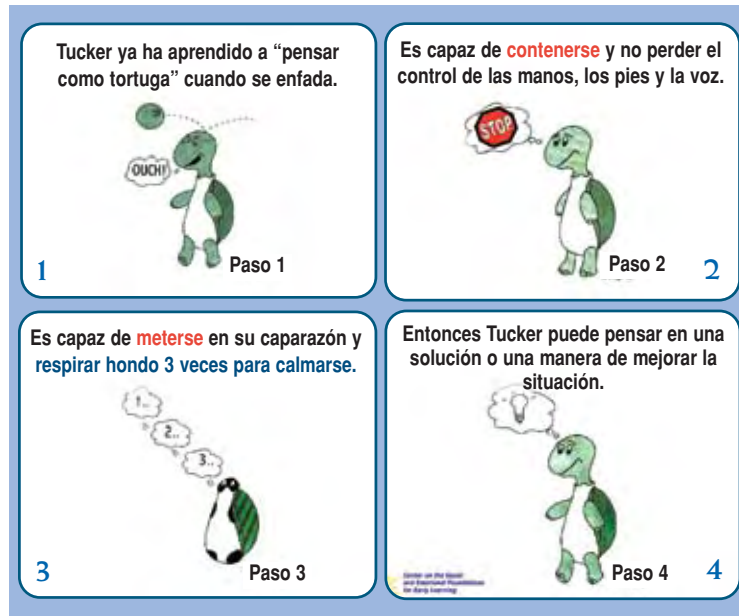
Algunos currículos de preescolar se centran en las aptitudes académicas. La teoría es que aprender las letras y los números contribuye a preparar a los niños para la escuela. Leerles y hablarles son elementos clave de la preparación para la escuela, los ejercicios y la práctica no. Los niños pequeños aprenden mejor a través del juego. Es probable que centrarse demasiado en lo académico estorbe en lugar de contribuir a la capacidad de aprendizaje. Lo que han descubierto los maestros al trabajar con niños pequeños es que la capacidad de regular las emociones y entenderse con adultos y compañeros son las verdaderas claves de la preparación para la escuela.

El Centro para los Fundamentos Sociales y Emocionales del Aprendizaje a Temprana Edad (Center on the Social and Emotional Foundations for Early Learning, CSEFEL) es un centro nacional que promueve el desarrollo social y emocional y la preparación para la escuela. En este centro se muestra por medio de un modelo en forma de pirámide la manera de apoyar a los niños a medida que desarrollan aptitudes sociales y emocionales. Actualmente, el CSEFEL está ayudando al estado de Carolina del Norte a implementar el modelo de la pirámide. Se capacitará a los proveedores de cuidados para que promuevan el desarrollo social y emocional y prevengan los comportamientos difíciles. Los proveedores aprenderán técnicas tales como la "atención positiva" para formar relaciones enriquecedoras con los niños. Crear ambientes favorables reduce el conflicto y fomenta el comportamiento saludable. Se capacitará a los proveedores de cuidados para que les enseñen a los niños a expresar sus sentimientos y pedir lo que quieren o necesitan con palabras. También aprenderán técnicas que pueden ofrecerles a los niños para que expresen sus emociones adecuadamente.

Desarrollar aptitudes sociales y emocionales toma tiempo, práctica y paciencia con todos los niños. Los niños se diferencian en cuanto a la manera y el momento en que adquieren estas aptitudes. Los niños con comportamiento difícil necesitan más orientación y más tiempo que los otros.

Los proveedores no deben preocuparse de que este tiempo y atención adicionales sea injusto para los otros niños. Dar este apoyo adicional no se diferencia de dedicarle más tiempo a un niño para que aprenda a usar las tijeras o el andador. Si no resuelven los problemas de comportamiento cuando son pequeños, los niños pueden seguir con estos problemas a lo largo de toda su vida escolar y adulta. Mientras sean niños, tendrán más probabilidades de ser expulsados del colegio y perder las oportunidades que necesitan para aprender y practicar las capacidades que necesitan.

Con estas capacidades, los niños tienen más probabilidades de desarrollar amistades saludables con sus compañeros y relaciones positivas con los adultos. Dentro de esta red de relaciones estrechas, los niños encuentran consuelo y seguridad. Desde esta base de seguridad, los niños tienen la confianza necesaria para correr los riesgos positivos necesarios para desarrollar competencias en otras áreas del desarrollo y para vivir las alegrías de la vida y enfrentarse a sus diversos desafíos.



Modelo de la pirámide del CSEFEL para favorecer la competencia social y emocional en bebés y niños pequeños

El CSEFEL ofrece capacitación y materiales que promueven la salud social y emocional y, previenen o tratan el comportamiento difícil de los niños.

La División de Desarrollo Infantil (Division of Child Development, DCD) de Carolina del Norte y otras agencias estatales colaboran con el equipo del CSEFEL para

- Promover un desarrollo social y emocional saludable en los niños
- Evitar que los niños aprendan comportamientos difíciles
- Intervenir cuando los niños siguen presentando comportamientos difíciles.

El modelo de la pirámide del CSEFEL describe el tipo de apoyo que necesitan los niños para desarrollar aptitudes sociales y emocionales saludables. Los resultados del modelo de la pirámide dependen de los maestros de infancia temprana. Los proveedores de cuidados son más efectivos cuando ponen en práctica estrategias y técnicas que funcionan bien con los niños. El resto de los niveles de la pirámide se apoyan en esta sólida base.

social y emocional de los niños pequeños



INTERVENCIÓN INTENSIVA

Intervención: Ayuda para los niños que necesitan apoyo profesional a fin de desarrollar aptitudes sociales y de autorregulación.

APOYO SOCIAL Y EMOCIONAL DIRIGIDO

Prevención: Ayuda para los niños que necesitan enseñanza detallada a fin de desarrollar aptitudes sociales y de autorregulación.

AMBIENTES FAVORABLES DE ALTA CALIDAD RELACIONES ENRIQUECEDORES Y RECEPTIVAS

Promoción: Trata las necesidades de la mayoría de niños mientras desarrollan aptitudes sociales y emocionales. Por lo tanto, se encuentra inmediatamente encima de la base de la pirámide.

PERSONAL EFECTIVO

Base: Base del sistema de apoyo.

Base de la pirámide

El personal de cuidado infantil y las familias ponen en práctica procedimientos efectivos.

Cuando aplican las estrategias y técnicas aprendidas en la capacitación CSEFEL, los proveedores de cuidados construyen una base sólida para el desarrollo social y emocional del niño.

Promoción

Los niños necesitan relaciones enriquecedoras y ambientes de alta calidad para prosperar.

Relaciones enriquecedoras y receptivas

Las relaciones son esenciales para el desarrollo saludable.

Los proveedores de cuidados forman relaciones enriquecedoras con los niños cuando

- establecen una relación de confianza favoreciendo activamente las exploraciones de los niños
- incorporan lecciones al juego de los niños
- responden a las palabras de los niños y el balbuceo de los bebés
- promueven todos los intentos de hablar de los niños
- animan a los niños a medida que aprenden
- forman relaciones de confianza con las familias

Ambientes de alta calidad

Los ambientes favorables y enriquecedores son el siguiente nivel de apoyo. En los ambientes de alta calidad hay:

- horarios y transiciones previsibles y favorables
- reglas y expectativas claras y positivas
- aceptación de todos los niños
- currículos que fomentan todas las áreas de desarrollo infantil
- estrategias de enseñanza efectivas adecuadas al desarrollo y sensibles a la cultura
- promoción del aprendizaje activo y el comportamiento adecuado
- orientación favorable y enseñanza de aptitudes sociales
- actividades atractivas que ayudan a aprender.

Prevención

Se pueden usar estrategias y actividades para enseñarles a los niños a autorregularse y adquirir aptitudes sociales. Así se impide que los niños aprendan comportamientos difíciles.

Apoyo social y emocional dirigido

Todos los niños menores dependen de los adultos para que les enseñen a expresar sus sentimientos y regular sus emociones.

Es posible que algunos necesiten apoyo adicional con los siguientes problemas:

- definir y expresar emociones
- regular emociones y comportamiento
- resolver problemas sociales
- saber cómo iniciar y mantener interacciones sociales
- desarrollar estrategias para enfrentar la decepción y el enfado
- adquirir capacidades para la amistad.

Intervenciones

A la mayoría de los niños les va bien cuando la promoción, los niveles azules, y la prevención, el nivel verde, de la pirámide están en posición. Hay una minoría que continúa teniendo problemas de comportamiento.

Intervenciones diseñadas para un niño en particular

El comportamiento de algunos niños seguirá siendo difícil. La evaluación determina el tipo de apoyo que el niño necesita.

Un familiar, el maestro del niño y otros proveedores de cuidados trabajan en equipo para elaborar un plan de intervención o apoyo de conducta. El plan se concentra en ayudarle al niño a formar las capacidades que necesita.

Los niños desarrollan capacidades sociales y emocionales con la orientación de los adultos que los cuidan. Las relaciones cariñosas y receptivas con los proveedores de cuidados les dan una base de seguridad. Establecer esos lazos con los niños que tienen comportamiento difícil exige habilidad y paciencia. Es más probable que los niños escuchen y adquieran las aptitudes necesarias de parte de los adultos en que tienen confianza. Cuando ayudan a los niños a formar aptitudes sociales y emocionales, los proveedores de cuidados crean futuros brillantes.

Referencia:

Center on the Social and Emotional Foundations of Early Learning. Extraído el 2 marzo de 2009 de

El cielo se está cayendo: Los problemas económicos y los temores de los niños



Los tiempos difíciles de la economía pueden causarles problemas a las familias y a los proveedores de cuidados. Es posible que los padres se vean forzados a tomar decisiones difíciles sobre el cuidado de los niños. Por ejemplo, cuando se reduce la jornada de trabajo pagado, el costo del buen cuidado infantil puede volverse inalcanzable. Con la pérdida de uno de los sueldos de la familia, el mundo del niño puede quedar patas arriba.

Consejos útiles para las familias y los proveedores de cuidados durante y después de los tiempos difíciles:

Cúidese. Los niños dependen de los adultos que los rodean para sentirse seguros. Si un adulto está preocupado o triste, el niño se ve afectado por ese estrés. Tome medidas para fomentar sentimientos positivos y buena salud.

Reduzca la exposición a la televisión y los medios de comunicación de masas. Los niños no entienden lo que ocurre en las noticias. Oír noticias sobre pérdida de empleo y gente que pierde la casa puede asustar a los niños.



Escoja bien sus palabras. En tiempos inciertos, concéntrese en lo que realmente ocurre. Evite conversaciones que comienzan "¿Qué pasaría si...?" Ofrezca palabras tranquilizadores. Los

niños notan el estrés y pueden preocuparse más si nadie les da una explicación en términos simples.

Sea sensible a las necesidades del niño. Decida lo que le va a decir al niño, según su nivel de desarrollo. Pregúntele al niño sobre lo que ha oído o si tiene preguntas. Atienda esos asuntos primero. Es posible que los niños que se enfrentan a otras dificultades al mismo tiempo, tales como mudarse o un divorcio, necesiten más apoyo.

Vaya a ver al pediatra si el niño da señales de estrés. Esté atento a los cambios de comportamiento, humor o sueño.

Referencia:

American Academy of Pediatrics. *Talking to Kids About the Economy: Tips for Parents and Other Caregivers*
Extraído el 12 de febrero de 2009 de
www.aap.org/disasters/economy-parents.cfm

Los coches recalentados pueden ser mortales



En un día soleado, el calor dentro de un vehículo puede volverse mortal en cuestión de minutos. Cada año mueren niños encerrados en coches. **Nunca deje al niño solo en el coche.**



Abril es el

Mes nacional de la prevención del maltrato infantil
Del 19 al 25 de abril es la Semana nacional de la seguridad en el terreno de juegos
Del 19 al 25 de abril es la Semana del niño menor

Mayo es el

Mes del aire puro
Mes de dormir mejor
Mes de la conciencia sobre el asma y las alergias
Del 5 al 8 de mayo es el Congreso nacional de Smart Start
Del 10 al 16 de mayo es la Semana nacional de la salud de la mujer
Del 18 al 24 de mayo es la Semana de la prevención de las enfermedades

Junio es el

Mes de la conciencia sobre la visión del niño
Mes de los productos lácteos y de los sustitutos de los productos lácteos
Mes de la naturaleza
Del 1º de junio al 4 de julio es el mes de la seguridad con los fuegos artificiales
Del 21 al 27 de junio es la Semana nacional de la conciencia sobre el control de los mosquitos
El 24 de junio es el Día de la celebración de los sentidos

Cartelera

Mayo es el Mes nacional de la forma física y los deportes



A moverse.

Haga algún tipo de ejercicio todos los días.

Junio es el mes del cáncer producido por el sol

Asolearse en exceso puede dañar la piel, los ojos y el sistema inmunitario; hasta puede causar cáncer de piel. La mejor defensa contra el asoleo excesivo es ponerse filtro solar, ropa protectora, sombrero de ala ancha y anteojos de sol y jugar a la sombra. En verano es mejor jugar al aire libre antes de las 10 de la mañana y después de las 4 de la tarde, cuando el sol es menos intenso.



Uno de los beneficios de salud de la luz del sol es que estimula la producción de vitamina D. El cuerpo necesita vitamina D para absorber calcio. La mayoría de las personas necesita aproximadamente 30 minutos de luz de sol al día para producir suficiente vitamina D. El filtro solar, que protege contra el asoleo excesivo, bloquea la producción de vitamina D. Es difícil sacar suficiente vitamina D de la comida y el asoleo. Los niños mayores de dos meses de edad pueden necesitar suplementos diarios de 400 UI de vitamina D al día.

Centros de cuidado infantil. Inscribirse inmediatamente.

**Ley de Registro de Ofensores Sexuales de Carolina del Norte.
Vigente a partir del 1º de diciembre de 2008**

Todas las escuelas y centros de cuidado infantil con licencia tienen que inscribirse en el Registro de Protección Pública y Ofensores Sexuales (NC GS_14-208.19). Se les enviará un mensaje por correo electrónico cuando un ofensor sexual registrado fije su domicilio a menos de una milla del establecimiento. En <http://ncfindoffender.com> hay más información sobre la ley e instrucciones para inscribirse a fin de recibir alertas por correo electrónico.

El departamento local del sheriff responderá sus preguntas.



Las relaciones son importantes

Las relaciones positivas entre la familia y el proveedor de cuidado infantil son esenciales para que la infancia temprana de los niños pequeños sea de alta calidad. Esto es especialmente cierto para bebés y niños pequeños. Los bebés nacen preparados para formar relaciones y conocer el mundo. Su aprendizaje se produce en el contexto de las relaciones que forman con los adultos que los cuidan. Cuando tienen a su alrededor adultos cariñosos que los cuidan, los niños muy pequeños pueden formar relaciones de confianza. A partir de esta base de seguridad, el niño menor puede explorar sus sentimientos sin peligro y comenzar a desarrollar una identidad y un sentido de sí mismo con respecto a los demás.

Beneficios de las relaciones positivas

- Las familias y los proveedores de cuidados hablan abiertamente.
- Aprenden a tenerse confianza.
- Desarrollan un respeto por las ideas y los sentimientos del otro.
- Están abiertos a oír y aceptar sugerencias y comentarios.
- Las familias pueden despreocuparse y sentirse bien dejando a su niño con el proveedor de cuidados.
- Pueden compartir las alegrías, los triunfos y los retos de satisfacer las necesidades individuales del niño.
- La relación es para el niño un buen ejemplo de la manera de entenderse con los demás.
- El niño se siente seguro y siente que está bien hablar de sus sentimientos.
- Los niños practican lo que ven que los adultos hacen y comienzan a desarrollar su propio conjunto de capacidades sociales.

Las familias y los proveedores de cuidados basan sus expectativas de comportamiento infantil en lo que creen, lo que han vivido y lo que han aprendido. A medida que exploran las expectativas del otro, pueden comenzar a entender y respetar sus puntos de vista.

También es probable que descubran que tienen metas en común para el niño. Cuando son mutuamente receptivos, los adultos les enseñan a los niños a aceptar y entender a los demás. Cuando los adultos se conocen mejor entre sí, los niños aprenden a apreciar la diversidad. El proveedor de cuidados que saluda en el idioma materno del niño le permite a la familia sentirse bienvenida y les enseña a los otros niños algo nuevo. El padre que lleva un tentempié y dice "sin mantequilla de cacahuate" le permite al niño de la clase con alergia al cacahuate saber que es aceptado.

Las familias y los proveedores de cuidado pueden colaborar cuando le enseñan al niño algo nuevo. Por ejemplo, si desean que el niño camine en vez de correr cuando vuelve al salón, los adultos pueden decir "caminando, caminando". El niño aprende rápidamente lo que debe esperar si se le dice lo mismo en la casa y en el centro de cuidado infantil. Cuando el niño sabe lo que puede esperar, le es más fácil seguir las instrucciones. El niño se confía y comienza a sentirse bien. Estas oportunidades les permiten a los niños pequeños aprender valiosas lecciones de la vida y sentirse aceptados en su mundo.

Las familias pueden participar en el cuidado infantil en grupo del niño si el establecimiento acepta y recibe bien las sugerencias y contribuciones de las familias. Las familias pueden ayudar a los proveedores de cuidados a crear ambientes y ofrecer actividades que les permitan a los niños adquirir capacidades sociales y emocionales. En estos ambientes abundantes, los niños aprenden a enfrentarse a los problemas y resolverlos y a controlar sus sentimientos. Los niños que tienen muchas interacciones sociales y emocionales positivas cuando son pequeños, tienen más probabilidades de que les vaya bien en la escuela. Estos niños se sienten seguros cuando los adultos que conocen tienen relaciones interpersonales positivas y consideradas. Esto los ayuda a aprender a confiar y a formar sus propias relaciones interpersonales.

Libros para niños sobre relaciones interpersonales

Are You My Mother?
por P.D. Eastman 1988



I Love Saturdays, y domingos
por Alma Flor Ada 2002



A Father's Song
por Janet Lawler 2006




Knots on a Counting Rope
por Bill Martin Jr. y John Archambault 1987



Kristina Ketcham
Especialista de bebés y niños pequeños
Región 15

 = Preescolar y escolar

 = Bebé y niño pequeño

Referencias:

Center on the Social and Emotional Foundations for Early Learning.
Extraído el 9 de febrero de 2009 de www.vanderbilt.edu/csefel.

National Scientific Council on the Developing Child.
The science of early childhood development.
Extraído el 9 de febrero de 2009 de www.developingchild.net.

¿Quién puede ayudar?



Centros de cuidado infantil y hogares de cuidado infantil en familia

Hay especialistas del comportamiento y especialistas de bebés y niños pequeños que ofrecen a los programas de cuidado infantil capacitación y apoyo para las estrategias y técnicas desarrolladas por el CSEFEL. Los consultores de salud en el cuidado infantil y los especialistas de mejoramiento de la calidad también ofrecen apoyo para el desarrollo social y emocional.

Para ubicar a un capacitador CSEFEL local comuníquese con Margaret Mobley: 919-270-3511, mam@mebtel.net o con Brenda Dennis: 919-962-7359, dennis@mail.fpg.unc.edu.

Para ubicar una agencia de Referencias y Recursos de Cuidado Infantil (Child Care Resource and Referral, CCR&R) vaya al sitio web de la División de Desarrollo Infantil (Division of Child Development, DCD): http://ncchildcare.dhhs.state.nc.us/providers/pv_providercontacts.asp, o llame al 1-800-859-0829 y pregunte por el servicio al cliente. Pueden darle la información de contacto de todas las CCR&R.

Especialistas del comportamiento

Hay 25 especialistas del comportamiento regionales en el proyecto *Promoción de comportamientos sociales saludables en centros de cuidado infantil*. Estos especialistas colaboran con los centros de cuidado infantil y les recomiendan que ayuden a los niños a desarrollar las capacidades que necesitan para atender sus necesidades emocionales y entenderse con los demás. Por medio de capacitación y asistencia técnica, los especialistas del comportamiento:

- intercambian información sobre desarrollo social y emocional
- se asocian con los proveedores de cuidado infantil para formar ambientes y programas que ayuden a los niños a aprender a comportarse correctamente
- dan recursos a los proveedores y familias que les serán útiles a los niños que siguen teniendo problemas de comportamiento.

Para ubicar a un especialista de comportamiento comuníquese con la agencia local de Referencias y Recursos de Cuidado Infantil.

Especialistas en bebés y niños pequeños

El Proyecto de Mejoramiento de Bebés y Niños Pequeños de Carolina del Norte tiene 25 especialistas en bebés y niños pequeños regionales en todo el estado. Estos especialistas colaboran con los centros de cuidado infantil y los hogares de cuidado infantil en familia para que den cuidado infantil de alta calidad a bebés y niños pequeños. Los servicios para el cuidado de bebés y niños pequeños son los siguientes:

- información sobre el desarrollo de bebés y niños pequeños y expectativas apropiadas para los niños muy pequeños
- capacitación y desarrollo profesional
- asistencia técnica en el establecimiento.

Si tiene preguntas o desea apoyo intensivo para mejorar la calidad llame a la agencia local de Referencias y Recursos de Cuidado Infantil.

Consultores de salud en el cuidado infantil

Los Consultores de Salud en el Cuidado Infantil (Child Care Health Consultants, CCHC) son profesionales de la salud con capacitación especializada en salud y cuidado infantil. Estos consultores se asocian con los proveedores de cuidado infantil en los hogares y los centros de cuidado infantil para apoyarlos en todos los aspectos de seguridad y salud de los niños. Entre sus servicios se encuentran los siguientes:

- consulta por teléfono y en el establecimiento
- capacitación en prácticas y problemas de salud y seguridad
- vinculación de los padres y programas de cuidado infantil con los recursos de la comunidad.

Llame al 1-800-367-2229 para ubicar a un CCHC local. En www.healthychildcarenc.org hay una guía de CCHC.

Especialistas de mejoramiento de la calidad

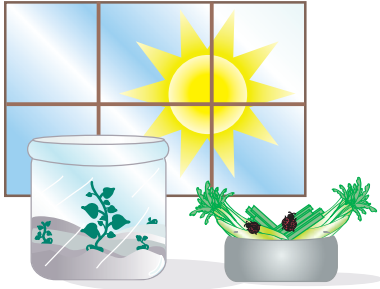
Los especialistas locales de mejoramiento de la calidad son profesionales de la infancia temprana. Estos profesionales colaboran con centros de cuidado infantil, hogares de cuidado infantil en familia, programas Head Start y establecimientos preescolares para que mejoren la calidad del cuidado infantil. Entre sus servicios se encuentran los siguientes:

- evaluaciones en el establecimiento
- ayuda con el diseño de salones de clase
- apoyo del desarrollo profesional para los proveedores de cuidado infantil.

Para ubicar a un especialista de mejoramiento de calidad o a la agencia Smart Start (Asociación para los Niños {Partnership for Children}) local, comuníquese con la agencia local de Referencias y Recursos de Cuidado Infantil.

Frijoles, frijoles, frijoles

Los Centros de Control y Prevención de enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) recomiendan el consumo de una variedad de verduras a diario. Coloree la comida: coma espinacas, calabacines, tomates y FRIJOLES negros. Recuerde que *la cantidad es importante*. Haga estas actividades basadas en el tema de los frijoles.



Mariquitas en tronco. Rellene palitos de apio con puré de garbanzos o pasta de frijoles. Dígales a los niños que les pongan pimentones en cubitos pequeños a los palitos de apio rellenos. "¿Cuántas mariquitas ves? Tres mariquitas encontraron unos dados. *Una echó a volar, quedan sólo dos. Dos mariquitas querían aceituna. Una echó a volar, queda sólo una. Una mariquita a la luz de la luna. Ésa echó a volar y no quedó ninguna.*

Frijoles saltones. Los niños pueden ser ranas, poniéndose en cuclillas, saltando adentro o al aire libre en la poza de nenúfares imaginaria. Luego, pueden ser canguros. ¿Saltarán de otra manera? Sugiera que se estén de pie y que den saltos largos. Y ahora... que sean frijoles saltones mexicanos. Mmm... ¿saltitos mínimos, saltitos laterales? que comiencen rebotando y pasen a saltar en su lugar, salten, salten, salten.

Frijoles blancos en frasco

- Dígales a los niños que remojen cuatro frijoles blancos secos en un plato con agua.
- Ponga de 4 a 7 toallas de papel plegadas alisadas contra la pared interna de un frasco limpio.
- Ponga cuidadosamente cada frijol blanco entre la toalla de papel y la pared del frasco, a mitad del frasco. No aplaste los frijoles.
- Llene el frasco con agua para mojar las toallas de papel. Bote el exceso de agua. Colóquelo en un lugar cálido y luminoso.
- Mantenga mojadas las toallas de papel.
- Gire el frasco cada día dándole a los frijoles su turno contra la ventana

Lentamente los frijoles comienzan a hincharse y se parten. Luego les sale una raicita por abajo. Pronto les aparece un brote por arriba que poco a poco sube y sube. Cuando la temperatura externa sea suficientemente alta, transfiera las plantas al jardín.

A andar en frijol. Los niños escolares pueden jugar a "andar en frijol". En <http://nutritionforkids.com/BeanLesson.pdf> hay instrucciones y un juego de naipes que se pueden descargar.

*Frijoles horneados, frijoles en mantequilla,
Grandes frijoles blancos
Frijoles largos y delgados;
éstos son sólo algunos.*

*Frijoles verdes, frijoles negros,
Grandes frijoles rojos gordos, frijoles
rojos picantes
Frijoles saltones, también.*

*Chícharos, frijoles pintos,
no se olvide de los frijoles en vainita.*

*Por último, los mejores,
frijoles de caramelo de goma.*

~ Kidz Poems
www.101kidz.com/poems/food.html

Datos sobre los frijoles

- Hay cientos de variedades de frijoles secos: Adzuki, blanco, rosado, rojo, arándano, pinto, etc.
- Los frijoles blancos y pintos comenzaron a cultivarse hace más de 5000 años en México y Perú.
- Los frijoles frescos son frijoles comestibles en vainita. Las habichuelas y los frijoles blancos son los frijoles en vainita comestibles más comunes de Estados Unidos.
- En inglés, frijol es *bean*.
- Los frijoles saltones mexicanos son un tipo de semilla en la cual una polilla pone un huevo. La larva de la polilla lo hace saltar. No es un frijol.

Libros infantiles sobre frijoles.

Bean Thirteen
por Matthew McElligott 2007



Jack and the Beanstalk
(Fairytale Friends) (Board book)
por Melissa Tyrrell 1998



*Lucas and His Loco Beans:
A Tale of the Mexican Jumping Bean*
por Ramona Moreno Winner 2002



Mice and Beans
por Pam Munoz Ryan 2005



One Bean
por Anne Rockwell 1999



= Preescolar y escolar = Bebé y niño pequeño

Referencias:

Fruits & Vegetables More Matters: Vegetable of the Month: Beans, Extraído el 9 de febrero de 2009 de www.fruitsandveggiesmatter.gov/month/beans.html

Fruits & Vegetables More Matters: Vegetable of the Month: Fresh Beans, Extraído el 9 de febrero de www.fruitsandveggiesmatter.gov/month/fresh_beans.html

Datos nutritivos sobre los frijoles

Los frijoles son carbohidratos complejos con bajo contenido de grasa, alto contenido de proteínas, compuestos nutritivos y fibra. Los frijoles son una fuente de energía estable para el cerebro y los músculos. Cuando pasan por el tubo digestivo, las fibras solubles de los frijoles atrapan la bilis que contiene colesterol y la retiran del cuerpo antes de que pueda ser absorbida. Esto reduce el riesgo de desarrollar enfermedades del corazón. La digestión lenta de los carbohidratos de los frijoles es una ventaja para las personas con diabetes.

El crecimiento de las células cancerosas se ve inhibido por los compuestos que se encuentran en los frijoles; así es que, coma frijoles.



Healthy
Child Care
North Carolina

POSTMASTER: Please deliver as soon as possible – time dated material enclosed

Preguntas al Centro de Recursos

P: Acabo de leer un artículo sobre el maltrato de un niño en un establecimiento de cuidado infantil. En mi establecimiento, si sospecho que ha habido maltrato o desatención infantil por parte de un colega o un padre, se lo comunico a la directora. Ella es responsable de denunciar el posible maltrato o desatención. Si no está de acuerdo con mi inquietud y decide no denunciar la sospecha, ¿cuál es mi responsabilidad? Si tengo que poner una denuncia, ¿la pongo ante la DSS o el DCD?

R: El maltrato de los niños es un problema grave. Cada año, 3 millones de niños en Estados Unidos sufren de maltrato o desatención. En Carolina del Norte, todo adulto o integrante de personal de establecimiento de cuidado infantil que sospeche que se está maltratando o desatendiendo a un niño tiene la responsabilidad legal de denunciarlo (NC GS 7B-301). Si usted cree que se está maltratando o desatendiendo a un niño fuera del establecimiento de cuidado infantil, denúncielo a la unidad de servicios de protección del niño, que forma parte del Departamento de Servicios Sociales (Department of Social Services, DSS) local. Para ubicar el departamento de servicios sociales local:

- Consulte la guía de condados de la División de Servicios Sociales de Carolina del Norte en www.dhhs.state.nc.us/dss/local/.
- Comuníquese con la Oficina de Recursos de Salud de la Familia (Family Health Resource Line) de Carolina del Norte llamando al (800) 367-2229.

El maltrato o la desatención infantil en un establecimiento de cuidado infantil se trata en los estatutos NC GS 110-105.2 y en la sección .1900 de las Reglas de Cuidado Infantil de Carolina del Norte. Si hay maltrato o desatención infantil, se debe denunciar ante la División de Desarrollo del Niño (Division of Child Development, DCD). Puede comunicarse con la DCD de Carolina del Norte llamando al (800) 859-0829. No tiene que dar su nombre si no lo desea. Cuando llame, tenga información específica sobre el hecho para dársela al funcionario de la unidad de recepción de denuncias que responda la llamada. Después de recibir su llamada, la DCD se comunicará con la DSS local para investigar el incidente.

Denuncie siempre el maltrato infantil cuando piense que se está produciendo, sea en la casa o en el establecimiento de cuidado infantil. Aunque no considere necesario denunciarlo, la directora sabe que la ley exige que usted denuncie el maltrato cuando piense que está ocurriendo. La denuncia de maltrato o desatención puede salvarle la vida a un niño.



Referencias:

American Academy of Pediatrics. (2009). *Child Abuse and Neglect*. Extraído el 2 de marzo de 2009 de www.aap.org/healthtopics/childabuse.cfm.

North Carolina Division of Child Development. (2009). Child Care Licensing Requirements- Complaints. Extraído el 2 de marzo de 2009 de http://ncchildcare.dhhs.state.nc.us/parents/pr_sn2_complaints.asp

BOLETÍN DE SALUD

EDITORA: **VOL. 11 NÚMERO 2**
Jacqueline Quirk

COLABORADORES:
Lucretia Dickson, Kris Ketcham, Jeannie Reardon, Suzanne Todd

TRANSFERENCIA ELECTRÓNICA:
Usted puede transferir una copia de esta publicación desde nuestro sitio Web www.healthchildcarenc.org

REIMPRESIÓN:
Los artículos se pueden imprimir sin permiso si se menciona al boletín y el material no se reproduce con propósitos comerciales. Esta publicación es producida por el Centro de Recursos de Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil de Carolina del Norte y distribuida a establecimientos de cuidado infantil con licencia, agencias CCRR, consultores de concesión de licencias de cuidado infantil de la DCD y consultores de salud en el cuidado infantil en Carolina del Norte

Se imprimieron 10,000 copias de este documento a un precio de 46 centavos de dólar por copia.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
HRSA
Health Resources & Services Administration
Maternal & Child Health Bureau

Nos agradecería saber
de usted...



Comuníquese con nosotros llamando
al 1-800-367-2229 para hacernos
sus comentarios y solicitar
artículos o información.